

## DE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Allgemeines

Die Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (nachfolgend „Schütte“ genannt) übernimmt gegenüber Verbrauchern freiwillig für Armaturen zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung, die der Verbraucher gegenüber seinem Verkäufer zusteht, eine Garantie entsprechend den nachfolgenden Bedingungen. Durch diese Garantie werden die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Verbrauchers nicht eingeschränkt und können von diesem unentgeltlich in Anspruch genommen werden. Die Garantieerklärung von Schütte ist keine Abdichtung, Einschränkung oder sonstige Änderung der vertraglichen oder gesetzlichen Mängelrechte des Verbrauchers. „Verbraucher“ ist hierbei jede natürliche Person, die Eigentümer des Produktes ist und dieses nicht zum Zweck des Weiterverkaufs oder im Rahmen ihrer gesetzlichen oder selbstständigen beruflichen Tätigkeit wiederverkauft oder installiert.

### Umfang der Garantie

Schütte garantiert seinen Kunden, sofern sie Verbraucher sind, eine einwandfreie, dem Zweck entsprechende Werkstoffbeschaffenheit und Werkstoffverarbeitung sowie den fachgerechten Zusammenbau, die Dictheit und eine einwandfreie Funktion des Produktes. Die Garantie gilt für Erstkäufe innerhalb des europäischen Wirtschaftsraumes. Erstkäufer ist der Verbraucher, welcher das Produkt als erster zur Nutzung erwirbt. Voraussetzung für das Eingreifen dieser Garantieerklärung ist zunächst eine fachgerechte Installation und Wartung gemäß den Betriebs-/ Montageanweisungen sowie den anerkannten Regeln der Technik und die Einhaltung der Bedienungs- und Pflegevorgaben des Produktes im weiteren Betrieb.

#### Von der Garantie ausgenommen sind:

- Kartuschen, Ventile
- Schäden durch unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme und Behandlung
- Schäden durch Einsatz inkompatibler Ersatzteile
- Schäden durch Außeneinflüsse wie Feuer, Wasser, anomale Umweltbedingungen
- Mechanische Beschädigungen durch Unfall, Fall oder Stoß
- Fahrlässige oder mutwillige Zerstörung
- Übliche Abnutzung oder Schäden in Folge von Wartungsmängeln
- Schäden in Folge von Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen
- Schäden durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung wie z. B. unsachgemäße Behandlung, ungenügende Pflege oder Verwendung ungeeigneter Putzmittel
- Chemische oder mechanische Einwirkungen während Transport, Lagerung, Anschluss, Reparatur und Nutzung der Armatur

### Garantieleistung

Die Garantieleistung zur fachgerechten Behebung des Fehlers bezieht sich nach unserer Wahl auf die unentgeltliche Reparatur, die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen oder einer gleichwertigen Armatur gegen Rückgabe des fehlerhaften Teils bzw. der fehlerhaften Armatur. Sollte der betreffende Typ nicht mehr hergestellt werden, behalten wir uns vor, nach eigener Wahl eine Ersatzarmatur aus unserem Sortiment zu liefern, die dem zurückgegebenen Typ so nah wie möglich kommt. Ersetzte Armaturen oder Teile hiervon gehen in unser Eigentum über. Die Erstattung von Aufwendungen für Aus- und Einbau, Überprüfung, Forderung nach entgangenem Gewinn und Schadenersatz sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen wie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch die Armatur oder deren Gebrauch verursacht wurden. Schütte haftet gegenüber Endkunden auf Schadenersatz oder Aufwendungersatz nur aufgrund zwingender gesetzlicher Regelungen. Sollte der Kunde nach Information über das Nichteingreifen der Garantie trotzdem eine Instandsetzung wünschen, hat er die hierfür entstehenden zusätzlichen Kosten zu tragen.

### Geltendmachung des Garantieanspruchs

Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist, dass ein Garantiefall vorliegt. Dies ist der Fall, wenn das Produkt nachweislich nicht frei von Material-, Herstellungs- oder Konstruktions-, Funktionsfehlern ist. Der Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit gegenüber Schütte unter Vorlage des Original-Kaufbelegs, aus welchem das Kaufdatum hervorgeht, in Textform geltend gemacht werden. Sofern für die Überprüfung des Garantiefalls die Einsendung der Armatur erforderlich ist, trägt der Käufer die Transportkosten sowie das Transportrisiko. Der Garantieanspruch kann nur für das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, geltend gemacht werden.

### Garantiezeit

Unsere Garantie gilt ab Datum des Kaufs durch den Endkunden fünf (5) Jahre. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Durch die Garantieleistung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert, noch erneuert.

### Sonstiges

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

## CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Všeobecné informace

Společnost Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (dále jen „Schütte“) dobrovolně poskytuje spotřebitelům záruku na armatury v souladu s následujícími podmínkami, které doplňují zákonníku záruku, na kterou má spotřebitel nárok vůči svému prodejci. Tato záruka neomezuje zákonníku záruční práva spotřebitele a spotřebitel ji může uplatnit bezplatně. Prohlášení společnosti Schütte o záruce nepředstavuje vzdálení se, omezení nebo jinou změnu smluvních nebo zákonních práv spotřebitele v souvislosti s vadami. „Spotřebitelem“ se v tomto kontextu rozumí každá fyzická osoba, která je vlastníkem výrobku a která jej dále neprodává nebo neinstaluje za účelem dalšího prodeje nebo v rámci své zákonní nebo nezávazné profesní činnosti.

### Rozsah záruky

Společnost Schütte zaručuje svým zákazníkům, pokud jsou spotřebitel, bezechybou kvality materiálu a zpracování materiálu odpovídající účelu, jakož i odbornou montáž, těsnost a bezechybou funkci výroby. Záruka se vztahuje na první nákup v rámci Evropského hospodářského prostoru. Prvním kupujícím je spotřebitel, který jako první zákazník výrobku použít. Předpokladem platnosti tohoto prohlášení o záruce je především správná instalace a údržba v souladu s návodem k použití a montážními pokyny, jakouž i uznávaným pravidly techniky a dodržování pokynů k obsluze a údržbě výroby v dalším provozu.

### Záruka se nevztahuje na:

- Kartuše, ventily
- Poškození v důsledku nesprávné montáže, uvedené do provozu a zacházení
- Poškození následkem použití nekompatibilních náhradních dílů
- Poškození způsobená vnějšími vlivy, jako je oheň, voda, abnormální podmínky okolního prostředí
- Mechanická poškození v důsledku nehody, pádu nebo nárazu
- Nedbalostní nebo úmyslné zničení
- Běžné opotřebení nebo poškození v důsledku nedostatečné údržby
- Poškození způsobená opravami nekvalifikovanými osobami
- Poškození v důsledku nedodržení pokynů pro ošetrování, např. Nesprávného Zacházení, nedostatečné péče nebo použití nevhodných čisticích prostředků
- Chemické nebo mechanické vlivy při přepravě, skladování, připojování, opravách a používání armatury

### Záruční servis

Záruční servis se vztahuje na odborné odstranění závady, bezplatnou opravu, bezplatně dodání náhradních dílů nebo rovnocenné armatury oproti navrácení vadného dílu, resp. vadné armatury podle našeho uvázení. Pokud se příslušný model již nevyrobí, vyrázujeme si právo dodat podle svého uvázení náhradní armaturu z našeho sortimentu, která je co nejdopodobněji reklamovanému modelu. Vyměněná armatura nebo díly přecházejí do našeho vlastnictví. Ze záruky je vyloučena náhrada nákladu na demontáž a montáž a kontrolu, nároky na úsly zisk a náhrada škody, stejně jako další nároky na úhradu škod a ztrát jakéhokoli druhu způsobených armaturou nebo jejím používáním. Společnost Schütte ručí koncovým zákazníkům za škodu nebo náhradu nákladů pouze na základě závazných zákonních předpisů. Pokud by si zákazník přál provést opravu i poté, co byl informován, že se na něj záruka nevztahuje, nese dodatečné náklady s tím spojené.

### Uplatnění nároku na záruku

Předpokladem pro uplatnění záruky je existence případu záruky. To platí v případě, že výrobek prokazatelně nemá materiálové, výrobní či konstrukční a funkční vadu. Záruční reklamace musí být společností Schütte zaslána v textové podobě v záruční době s polohou originálem dokladu o koupi, na kterém je uvedeno datum nákupu. Pokud je nutné za účelem kontroly záruční reklamace zaslat armaturu, uhradí kupující náklady na dopravu a odpovídá za riziko přepravy. Záruční reklamaci lze uplatnit pouze v zemi, ve které byl výrobek zakoupen.

### Záruční doba

Naše záruka platí pět (5) let od data nákupu koncovým zákazníkem. Rozhodující je datum na originálním dokladu o koupi. Záruční servis neprodlužuje ani neobnovuje záruční dobu výrobku.

### Ostatní

Pro tu záruku platí německé právo s vyloučením dohody OSN o smlouvách v mezinárodním obchodě a koupi zboží (CISG).

## DK GARANTIBETINGELSER

### Generelt

Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst/Tyskland (nedenstående kaldt „Schütte“) yder over for forbrugeren en frivillig udvidet garanti for armaturer ud over den lovlige garantidelse, som forbrugeren har over for sælgeren, en garanti under nedenstående forudsætninger. Denne garanti begrænser ikke forbrugeren lovlige garantitregtigheder, forbrugeren kan gratis udøve disse garantikrav. Garantierklæringen fra firma Schütte udgør ingen udelukkelse, begravnsning eller anden ændring af køberens kontraktuelle eller lovlige rettigheder i tilfælde af mangler. „Forbruger“ er her enhver naturlig person, der har erhvervet produktet, og ikke anvender det til videresalg eller videresælger det inden for rammerne af sine lovlige eller selvstændige erhvervsaktiviteter.

### Garantiens omfang

Schütte garanterer over for sine kunder, såfremt disse er forbrugere, en fejlfri, formålsmaessig beskaffenhed og forarbejdning af materialet, samt en sagkyndig montering, tæthed og funktion af produktet. Garantien gælder for førstegangskøb inden for det Europæiske Økonomiske Fællessområde. Førstegangskøbere er den forbruger, der først erhverver produktet til brug. Forudsætning for at denne garantierklæring træder i kraft er først og fremmest en korrekt installation og vedligeholdelse iht. brugs- og monteringsanvisninger samt der velkendte tekniske regler og en overholdeelse af betjenings- og plejeanvisninger for produktet under den videre brug.

### Undtaget fra garantier

- Patroner, ventiler
- Skader og usagkyndig montering, ibrugtagning og behandling
- Skader pga. Brug af ikke-kompatible reservedele
- Skader pga. Ydre påvirkninger somild, vand, unormale miljøbetigelser
- Mekaniske skader pga. Uheld, fald eller stød
- Uagt som eller forsættig ødelæggelse
- Normal slitage eller skader pga. Mangelfuld vedligeholdelse
- Skader som følge af reparationer, udført af ikke-kvalificerede personer
- Skader pga. Manglende overholdelse af plejeanvisninger som f.eks. usag kyndig behandling, mangelfuld pleje eller brug af uegne resemidler.
- Kemiske eller mekaniske påvirkninger under transport, opbevaring, tilslutning, reparation og brug af armaturet

### Garantiydelse

Garantydelsen til en faglig korrekt afhjælpning af fejlen henviser vi efter vores valg til en gratis reparation, en gratis levering af reservedele eller en gratis levering af et ligeværdigt armatur med tilbagelevering af den komponent eller det armatur, der har fejlen. Hvis den pågældende type ikke længere produceres, forbeholder vi os efter eget valg at levere et erstattningsarmatur fra vores sortiment, som er så tæt som muligt på den tilbageleverede type. Erstattede armaturer eller dele heraf går over i vores eje. Erstattning af omkostninger for afmontering og montering, kontrol, kraft på tabt overskud eller skadeserstatning er udelukket fra garantien på samme måde som videregående kraft i forbindelse med skader og tab af enhver type, der måtte være orsaket af armaturet eller dets brug. Schütte haftet over for sluttunden for skadeserstatning eller erstattning af omkostninger kun pga. prædictive lovbestemmelser. Hvis kunden efter oplysning om at garantien ikke gælder, alligevel ønsker en reparation, skal han afholde de ekstraomkostninger, der opstår i den forbindelse.

### Håndhævelse af garantikrav

Forudsætning for håndhævelse af garantien er, at der foreligger et garantikrav. Dette er tilfældet, hvis produktet bevisligt ikke er fri for materiale-, produktions- eller konstruktionsfejl. Garantikrav over for Schütte skal inden for garantiperioden håndhæves i skriftrorm. Den originale købskvittering, hvor købsdokumentet fremgår, skal fremsives. Såfremt det er nødvendigt at indsende armaturet for at kontrollere garantikravet, foregår transporten for koberens regning og risiko. Garantikravet kan kun håndhæves for det land, hvori produktet er købt.

### Garantiperiode

Vores garanti gælder for fem (5) år efter datoenv for slutbrugeren. Dokumentet på den originale købskvittering er afgørende. Ydelse af garantien forlænger eller fornyer ikke garantiperioden for produktet.

### Øvrigt

Denne garanti er underlagt tysk lovgivning. De Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb (CISG) er udelukket.

### Andre

Esta garantía se rige por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías (CISG).

## ES CONDICIONES DE GARANTÍA

### Generalidades

Además de la garantía legal a la que tiene derecho el consumidor frente a su vendedor, Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (en adelante «Schütte») ofrece voluntariamente una garantía a los consumidores para las grietas de acuerdo con las siguientes condiciones. Esta garantía no limita los derechos de garantía legales del consumidor y puede ser reclamada por el consumidor de forma gratuita. La declaración de garantía de Schütte no constituye una renuncia, restricción u otra modificación de los derechos contractuales o legales del consumidor respecto a los defectos. «Consumidor» en este contexto significa cualquier persona física que sea propietaria del producto y que no lo revenda o instale con fines de reventa o en el curso de su actividad profesional legal o independiente.

### Alcance de la garantía

Schütte garantiza a sus clientes, en tanto que consumidores, una calidad de material impecable y un tratamiento del material acorde con la finalidad, así como el montaje profesional, la estanqueidad y un funcionamiento impecable del producto. La garantía se aplica a las primeras compras dentro del Espacio Económico Europeo. El primer comprador es el consumidor que adquiere por primera vez el producto para su uso. Un requisito para la intervención de esta declaración de garantía es, en primer lugar, la instalación y el mantenimiento profesionales de acuerdo con las instrucciones de uso y montaje, así como con las normas técnicas reconocidas, y el cumplimiento de las especificaciones de uso y cuidado del producto en su funcionamiento posterior.

### Quedan excluidos de la garantía:

- Los cartuchos, las válvulas
- Los daños debidos a una instalación, puesta en marcha y manipulación inadecuadas
- Daños debidos al uso de piezas de recambio incompatibles
- Los daños debidos a influencias externas como el fuego, el agua o las condiciones ambientales anormales
- Los daños mecánicos por accidente, caída o impacto
- Destrucción negligente o intencionada
- El desgaste normal o los daños debidos a la falta de mantenimiento
- Los daños resultantes de las reparaciones efectuadas por personas no cualificadas
- Los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones de cuidado, por ejemplo, la manipulación incorrecta, el cuidado insuficiente o el uso de productos de limpieza inadecuados
- Las influencias químicas o mecánicas durante el transporte, el almacenamiento, la conexión, la reparación y el uso de la grieta

### Prestaciones de garantía

Las prestaciones de garantía para la subsanación profesional del defecto se refieren, a nuestra elección, a la reparación gratuita, al envío gratuito de piezas de recambio o a un accesorio equivalente a cambio de la devolución de la pieza defectuosa o del accesorio defectuoso. Si el tipo en cuestión ya no se fabrica, nos reservamos el derecho, a nuestra propia discreción, de suministrar un accesorio de sustitución de nuestra gama que sea lo más parecido posible al tipo devuelto. Los accesorios sustituidos o sus partes pasarán a ser de nuestra propiedad. Quedan excluidos de la garantía el reembolso de los gastos de desmontaje y montaje, la inspección, las reclamaciones por lucro cesante y las indemnizaciones, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios de cualquier tipo causados por el herraje o su uso. Schütte solo será responsable ante los clientes finales de los daños y perjuicios o del reembolso de los gastos sobre la base de las normas legales obligatorias. Si, a pesar de todo, el cliente desea que se realice una reparación después de haber sido informado de que la garantía no es aplicable, deberá asumir los costes adicionales que se deriven de ello.

### Presentación de la reclamación de la garantía

El requisito previo para hacer valer una reclamación de garantía es que exista un caso de garantía. Esto ocurre si se demuestra que el producto no está libre de defectos de material, fabricación o construcción, o de funcionamiento. La reclamación de la garantía debe hacerse en forma de texto a Schütte dentro del período de garantía y debe ir acompañada del recibo de compra original que muestre la fecha de compra. Si es necesario enviar el accesorio para comprobar la reclamación de la garantía, el comprador correrá con los gastos de transporte y el riesgo de transporte. La reclamación de la garantía solo se puede realizar para el país en el que se adquirió el producto.

### Periodo de garantía

## Miscellaneous

This warranty is governed by German law to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

## HU GARANCIAFELTÉTELEK

### Általános

A Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (a továbbiakban: „Schütte“) a fogyasztó részére önként vállalt kiegészítő jótállást vállal a szerelvényekre a fogyasztó az eladóval szemben megillető törvényes jótálláson túlmenően az alábbi feltételek szerint. Ez a jótállás nem korlátozza a fogyasztó törvényes szavatossági jogait, és a fogyasztó eljárástörvényi igénybe veheti azokat. A Schütte jótállási nyilatkozata nem jelenti a fogyasztó hármasosságokkal kapcsolatos szerződéses vagy törvényes jogairól való lemondást, azok korlátozását vagy egyéb módosítását. „Fogyasztó“ ebben az értelemben minden olyan természetes személy, aki a termék tulajdonosa, és akit nem viszonteladás céljából vagy törvényes vagy független szakmai tevékenysége során tövábbékesíti vagy beszereli.

### A jótállás hatálya

Schütte garantálja ügyfelei számára – amennyiben ők fogyasztók – a hibában, a célnak megfelelő anyagminőséget és anyagmegmunkálást, valamint a szakszerű összeszerelést, a tömítettséget és a termék kifogástalan működését. A jótállás az első vásárlásokra vonatkozik az Európai Gazdasági Térsgén belül. Első vásárlás az a fogyasztó, aki a terméket először vásárolja meg használatra. Ezen jótállási nyilatkozat érvényesítésének előfeltétele mindenekelőtt a szakszerű beszerelés és karbantartás a kezelési és szerelési utasításoknak, valamint a elismert technológiai szabályoknak megfelelően, valamint a termék kezelési és karbantartási előírásainak betartása a további üzemeltetés során.

### A jótállás nem vonatkozik az alábbi alkatrészekre:

- Kartuše, ventilí
- Ostečenja zbog nestručne montaže, puštanja u pogon i rukovanja
- Ostečenja zbog uporabe neodgovarajućih rezervnih dijelova
- Ostečenja zbog vanjskih utjecaja kao što su vatra, voda, nenormalni uvjeti okoliša
- Mehaničkih ostečenja zbog nezgode, pada ili udara
- Nehajno ili namjerno uništenje
- Uobičajeno trošenje ili ostečenja zbog nedostataka u održavanju
- Ostečenja zbog popravaka od strane nestručnih osoba
- Ostečenja zbog nepridržavanja uputa za njegu kao npr. nestručno pos tapanje, nedovoljna njega ili korištenje neodgovarajućih sredstava za čišćenje
- Kemski ili mehanički utjecaji tijekom transporta, skladištenja, priključka, popravka ili korištenja armature

### Opseg garancije

Schütte garantira svojim kupcima, ukoliko su potrošači, besprijekoran sastav materijala koji odgovara svrsi, obradu materijala kao i stručno sastavljanje, nepotpunost i besprijekornu funkciju proizvoda. Garancija važi za prve kupnje u okviru europskog gospodarskog prostora. Prvi kupac je potrošač, koji kao prvi stječe proizvod radi korištenja. Uvjet za nastup ove izjave o garanciji je prvo stručna instalacija i održavanje sukladno uputama za rad / montažu kao i priznatim i pravilima tehničke i pridržavanje navoda o rukovanju i njezi proizvoda u daljem pogonu.

### Od garancije izuzeti su:

- Kartuše, ventilí
- Ostečenja zbog nestručne montaže, puštanja u pogon i rukovanja
- Ostečenja zbog uporabe neodgovarajućih rezervnih dijelova
- Ostečenja zbog vanjskih utjecaja kao što su vatra, voda, nenormalni uvjeti okoliša
- Mehaničkih ostečenja zbog nezgode, pada ili udara
- Nehajno ili namjerno uništenje
- Uobičajeno trošenje ili ostečenja zbog nedostataka u održavanju
- Ostečenja zbog popravaka od strane nestručnih osoba
- Ostečenja zbog nepridržavanja uputa za njegu kao npr. nestručno pos tapanje, nedovoljna njega ili korištenje neodgovarajućih sredstava za čišćenje
- Kemski ili mehanički utjecaji tijekom transporta, skladištenja, priključka, popravka ili korištenja armature

### Garantne usluge

Garantna usluga za stručno uklanjanje greške odnosi se prema našem izboru na besplatan popravak, besplatan isporuku rezervnih dijelova ili istovrsne armature uz vraćanje dijela s nedostacima odnosno armature s nedostacima. Ukoliko se odgovarajući tip više ne proizvodi, pridržavamo sebi pravo da prema vlastitom izboru isporučimo zamjensku armaturu iz našeg asortimana, koja je slična vraćenom tipu što je moguće više. Zamjenjene armature ili njegovi dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Naknadna troškova za vadenje ili ugradnju, provjeru, potraživanje neostvarenog dobitka i naknada štete su isključeni iz garancije kao i ostali zahtjevi za štete i gubitke bilo koje vrste, koje su prouzročene s armaturom ili njenom uporabom. Schütte odgovara krajnjim kupcima za naknadu štete ili troškova samo na osnovu obvezujućih zakonskih propisa. Ukoliko kupac nakon informacije o neanstupanju garancije bude zahtijevao servisiranje, snosit će za to nastale dodatne troškove.

### Ostvarivanje prava na garanciju

Uvjeti za ostvarivanje garancije je postojanje garantnog slučaja. Ovo je slučaj kada proizvod dokazano nije sloboden od grešaka u materijalu, proizvodnji, konstrukciji ili funkciji. Garanti zahtjev mora se u pisanom obliku ostvarivati u okviru garantnog perioda prema Schütte uz predočenje originalnog računa, na kojem je vidljiv datum kupnje. Ukoliko je za provjeru garantnog slučaja potrebno slanje armature, kupac snosi trošak kao i rizik transporta. Garanti zahtjev se može ostvarivati samo za zemlju kojoj je kupljen proizvod.

### Garantni period

Naša garancija važi od datuma kupnje od strane kranjeg kupca pet (5) godina. Mjerodavan je datum na originalnom računu. Garantnom uslugom ne produžava se niti se obnavlja garantni period za proizvod.

### Ostalo

Za ovu garanciju važi njemačko pravo uz isključenje Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (CISG).

## HR GARANCIJSKI UVJETI

### Općenito

Pored zakonskog jamstva, koje dodatno pripada potrošaču od svojeg prodavca, tvrtka Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (u daljem tekstu „Schütte“) dobrovoljno pruža jamstvo potrošačima za armature prema slijedećim uvjetima. Ovom garancijom ne ograničavaju se zakonska garantna prava potrošača te se ista mogu besplatno koristiti. Izjava o garanciji od tvrtke Schütte nije isključenje, ograničenje ili drugačija promjena ugovornih ili zakonskih prava potrošača na odgovornosti za materijalne nedostatke. „Potrošač“ je pri tome svaka prirodna osoba, koja je vlasnik proizvoda i istu u svrhu dalje prodaje ili u okviru svoje zakonske ili samostalne djelatnosti ne prodaje ili instalira.

### Opseg garancije

Schütte garantira svojim kupcima, ukoliko su potrošači, besprijekoran sastav materijala koji odgovara svrsi, obradu materijala kao i stručno sastavljanje, nepotpunost i besprijekornu funkciju proizvoda. Garancija važi za prve kupnje u okviru europskog gospodarskog prostora. Prvi kupac je potrošač, koji kao prvi stječe proizvod radi korištenja. Uvjet za nastup ove izjave o garanciji je prvo stručna instalacija i održavanje sukladno uputama za rad / montažu kao i priznatim i pravilima tehničke i pridržavanje navoda o rukovanju i njezi proizvoda u daljem pogonu.

### Od garancije izuzeti su:

- Kartuše, ventilí
- Ostečenja zbog nestručne montaže, puštanja u pogon i rukovanja
- Ostečenja zbog uporabe neodgovarajućih rezervnih dijelova
- Ostečenja zbog vanjskih utjecaja kao što su vatra, voda, nenormalni uvjeti okoliša
- Mehaničkih ostečenja zbog nezgode, pada ili udara
- Nehajno ili namjerno uništenje
- Uobičajeno trošenje ili ostečenja zbog nedostataka u održavanju
- Ostečenja zbog popravaka od strane nestručnih osoba
- Ostečenja zbog nepridržavanja uputa za njegu kao npr. nestručno pos tapanje, nedovoljna njega ili korištenje neodgovarajućih sredstava za čišćenje
- Kemski ili mehanički utjecaji tijekom transporta, skladištenja, priključka, popravka ili korištenja armature

### Garantne usluge

Garantna usluga za stručno uklanjanje greške odnosi se prema našem izboru na besplatan popravak, besplatan isporuku rezervnih dijelova ili istovrsne armature uz vraćanje dijela s nedostacima odnosno armature s nedostacima. Ukoliko se odgovarajući tip više ne proizvodi, pridržavamo sebi pravo da prema vlastitom izboru isporučimo zamjensku armaturu iz našeg asortimana, koja je slična vraćenom tipu što je moguće više. Zamjenjene armature ili njegovi dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Naknadna troškova za vadenje ili ugradnju, provjeru, potraživanje neostvarenog dobitka i naknada štete su isključeni iz garancije kao i ostali zahtjevi za štete i gubitke bilo koje vrste, koje su prouzročene s armaturom ili njenom uporabom. Schütte odgovara krajnjim kupcima za naknadu štete ili troškova samo na osnovu obvezujućih zakonskih propisa. Ukoliko kupac nakon informacije o neanstupanju garancije bude zahtijevao servisiranje, snosit će za to nastale dodatne troškove.

### Ostvarivanje prava na garanciju

Uvjeti za ostvarivanje garancije je postojanje garantnog slučaja. Ovo je slučaj kada proizvod dokazano nije sloboden od grešaka u materijalu, proizvodnji, konstrukciji ili funkciji. Garanti zahtjev mora se u pisanom obliku ostvarivati u okviru garantnog perioda prema Schütte uz predočenje originalnog računa, na kojem je vidljiv datum kupnje. Ukoliko je za provjeru garantnog slučaja potrebno slanje armature, kupac snosi trošak kao i rizik transporta. Garanti zahtjev se može ostvarivati samo za zemlju kojoj je kupljen proizvod.

### Garantni period

Naša garancija važi od datuma kupnje od strane kranjeg kupca pet (5) godina. Mjerodavan je datum na originalnom računu. Garantnom uslugom ne produžava se niti se obnavlja garantni period za proizvod.

### Ostalo

Za ovu garanciju važi njemačko pravo uz isključenje Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (CISG).

## IT CONDIZIONI DI GARANZIA

### Informazioni generali

La Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (di seguito "Schütte"), oltre a fornire la prestazione di garanzia prevista per legge, che spetta ai consumatori nei confronti del rivenditore, per rubinetteria a consumatori in modalità del tutto volontaria anche una garanzia corrispondentemente alle condizioni seguenti. Questa garanzia non limita i diritti di garanzia del consumatore previsti per legge; di tali diritti si può fruire a titolo gratuito. La dichiarazione di garanzia di Schütte non rappresenta una rinuncia, una limitazione o altra modifica dei diritti per difetti, stabilità contrattualmente o dalla legge, e spettano al consumatore. In tale ambito, per "consumatore" si intende qualsiasi persona fisica proprietaria del prodotto, che non lo rivenda o che, nell'ambito della sua attività lavorativa giuridica o autonoma, non lo rivenda né lo installa.

### Entità della garanzia commerciale

Purché si tratti di consumatori, Schütte fornisce ai suoi clienti una garanzia commerciale sulla qualità e la lavorazione perfetta e conforme del materiale per la rispettiva finalità, sull'assemblaggio professionale, la tenuta e la funzione del prodotto stesso. La garanzia si applica a primi acquisti all'interno dello spazio economico europeo. Per "primo acquirente" si intende il consumatore che acquista per primo il prodotto al fine di usarlo. Prerequisiti affinché la presente dichiarazione di garanzia sia applicabile sono innanzitutto un'installazione e una manutenzione a regola d'arte, conformemente alle istruzioni di funzionamento e montaggio, nonché secondo le regole della tecnica riconosciute e il rispetto delle disposizioni di comando e cura del prodotto nell'ulteriore utilizzo.

### La garanzia non copre:

- Cartucce, valvole
- Nem dovuti ad un montaggio, una messa in funzione e un trattamento impropri
- Danni dovuto all'impiego di ricambi non compatibili
- Danni dovuti a influssi esterni come fuoco, acqua, condizioni meteorologiche anomale
- Danni meccanici causati da incidente, caduta o impatto
- Distruzione riconducibile a colpa o dolo
- Normale usura o danni a seguito di manutenzione carente
- Danni a seguito di riparazioni operate da persone non qualificate
- Danni dovuti all'inosservanza delle istruzioni di manutenzione come ad es. Trattamento non corretto, cura insufficiente oppure utilizzo di detergenti non idonei
- Effetti chimici e meccanici durante trasporto, magazzinaggio, allaccio, riparazione e usura di rubinetteria

### Garanzia commerciale

A scopo di risoluzione corretta del guasto, la garanzia commerciale dà diritto, a nostra discrezione, alla riparazione gratuita, alla consegna gratuita di pezzi di ricambio o a rubinetteria di uguale valore di restituzione della parte o della rubinetteria difettosa. Se la tipologia in oggetto non venisse più prodotta, ci riserviamo il diritto di fornire a nostra discrezione una rubinetteria sostitutiva del nostro assortimento che si avvicini il più possibile a quella restituita. La proprietà della rubinetteria o dei prodotti sostituiti si trasferisce a noi. La garanzia commerciale esclude anche il rimborso delle spese di smontaggio e montaggio, verifica, rivendicazioni per mancato guadagno e di risarcimento danni, oltre ad altri diritti per danni e perdite di qualsiasi tipo, causate dalla rubinetteria o dal suo impiego. Nei confronti dei clienti finali, Schütte risponde esclusivamente in caso di risarcimento danni o rimborso indennità e solo sulla base di norme di legge obbligatorie. Qualora il cliente, dopo aver saputo della non applicabilità della garanzia, volesse comunque usufruire della riparazione, allora dovrà coprire i costi aggiuntivi risultanti.

### Rivendicazione del diritto di garanzia commerciale

Prerequisito della validità della garanzia è la presenza di un caso di garanzia. Si tratta di un caso di garanzia quando il prodotto è comprovatamente affetto da un guasto in termini di materiale, produzione, costruzione e funzionamento. Il diritto di garanzia commerciale va rivendicato nei confronti della Schütte, entro il periodo di garanzia, dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale da cui si evince la data di acquisto; il diritto va fatto valere sotto forma testuale. Se per la verifica del caso di garanzia fosse necessario l'invio della rubinetteria, sarà l'acquirente a sostenere le spese di trasporto e ad assumersi il rischio di trasporto. Il diritto di garanzia commerciale è valido solo nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato.

### Periodo di garanzia commerciale

La nostra garanzia vale a partire dalla data dell'acquisto da parte del cliente finale e per cinque (5) anni. Decisiva è la data che si trova sulla ricevuta d'acquisto originale. L'erogazione delle prestazioni di garanzia commerciale non comporta un'estensione o un rinnovo del periodo di garanzia.

**SCHÜTTE**  
ARMATUREN UND BRAUSEN SEIT 1976

Franz Joseph Schütte GmbH |  
Hullerweg 1 | 49134 Wallenhorst  
(Germany) | info@fjschuette.de |  
fjschuette.com

- Für Service-Informationen, Ersatzteile und Pflegehinweise:
  - Pro servisní informace, náhradní díly a pokyny pro údržbu:
  - For serviceinformationer, reservedele og serviceanvisninger:
  - Para información de asistencia técnica, piezas de recambio e instrucciones de cuidado:
  - Pour les informations de service, les pièces de recharge et les conseils d'entretien :
  - Pour service information, spare parts and care instructions:
  - Za informacije o servisu, rezerve dijelove i upute o njemu:
  - Szerzivel kapcsolatos információk, potalkatrészek és ápolási utasítások:
  - Per informazioni sull'assistenza, ricambi e avvertenze per la manutenzione:
  - Voor informatie over service, vervangende onderdelen en onderhoudsinstructies:
  - Informacje serwisowe, części zamienne i wskazówki dotyczące pielęgnacji:
  - Pentru informații de service, piese de schimb și instrucțiuni de ingrijire:
  - Сервисна информация, запасные части и указания по уходу:
  - För serviceinformation, reservdelar och skötselråd:
  - Za informacie o servisu, nadomestne dele in napotke za nego:
  - Pre servisné informácie, náhradné diely a pokyny pre starostlivosť:
  - Servis bilgileri, yedek parçalar ve bakım bilgileri için:
- Voor informatie over service, vervangende onderdelen en onderhoudsinstructies:
- Informacje serwisowe, części zamienne i wskazówki dotyczące pielęgnacji:
- Pentru informații de service, piese de schimb și instrucțiuni de ingrijire:
- Сервисна информация, запасные части и указания по уходу:
- För serviceinformation, reservdelar och skötselråd:
- Za informacie o servisu, nadomestne dele in napotke za nego:
- Pre servisné informácie, náhradné diely a pokyny pre starostlivosť:
- Servis bilgileri, yedek parçalar ve bakım bilgileri için:



## Algemeen

Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (hierina "Schütte") verleent vrijwillig een garantie aan de consument op kranen onder de volgende voorwaarden naast de wettelijke garantie waarop de consument van zijn verkoper recht heeft. De wettelijke garantierechten van de consument worden hierdoor niet beperkt en de consument kan hierop kosteloos aanspraak maken. Deze garantieverklaring van Schütte is geen verklaring van afstand, beperking of andere wijziging van de contractuele of wettelijke rechten van de consument met betrekking tot gebreken. "Consument" is hierbij elke natuurlijke persoon die eigenaar van het product is en dit niet voor wederverkoop of in het kader van diens wettelijke of zelfstandige beroepsactiviteit doorverkocht of installeert.

## Omvang van de garantie

Schütte garandeert zijn klanten, voor zover zij consument zijn, een onberispelijke en doelmatige materiaalkwaliteit en materiaalverwerking, evenals de vakkundige montage, de dichtheid en een onberispelijke werking van het product. De garantie geldt voor de eerste aankoop binnen de Europese Economische Ruimte. De eerste koper is de consument die het product als eerste voor gebruik aanschaft. Voorwaarde voor de inwerkingtreding van deze garantieverklaring is allereerst een vakkundige installatie en vakkundig onderhoud volgens de bedienings-, montagehandleiding en de erkende regels der techniek en naleving van de bedienings- en onderhoudsvoorschriften van het product tijdens het verdere gebruik.

### Uitgezonderd van de garantie zijn:

- Patronen, ventielen
- Schade door ondeskundige montage, ingebruikname en behandeling
- Schade door het gebruik van niet compatibele vervangende onderdelen
- Schade door externe invloeden van buitenaf zoals vuur, water, abnormale omgevingsfactoren
- Mechanische beschadigingen door ongeval, vallen of stoten
- Vervieling door natheid of moedwillige vernieling
- Gebruikelijke slijtage of schade als gevolg van een gebrek aan onderhoud
- Schade als gevolg van reparaties door niet gekwalificeerde personen
- Schade door het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies zoals onjuiste behandeling, onvoldoende onderhoud of het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen
- Chemische of mechanische inwerkingen tijdens transport, opslag, aansluiting, reparatie en gebruik van de kraan

## Garantieservice

De garantieservice voor het vakkundig oplossen van de fout bestaat naar ons goeddunken uit gratis reparatie, kosteloze levering van vervangende onderdelen of een gelijkaardige kraan tegen teruggave van het defecte onderdeel of de defecte kraan. Wanneer het betreffende type niet meer wordt gemaakt behouden wij ons het recht voor om naar eigen goeddunken een vervangende kraan uit ons assortiment te leveren die zo dicht mogelijk bij het teruggegeven type in de buurt komt. Vervangen kranen of onderdelen hiervan worden ons eigendom. Vergoeding van kosten voor demontage en installatie, inspectie, aanspraken op winstderving en schadevergoeding zijn ook uitgesloten van de garantie, evenals verdere aanspraken op schade en verlies van welke aard dan ook, veroorzaakt door de kraan of het gebruik ervan. Schütte is tegenover consumenten alleen aansprakelijk voor schade- of onkostenvergoeding op grond van dwingende wettelijke voorschriften. Wanneer de klant na informatie over het niet van toepassing zijn van de garantie toch een reparatie uitgevoerd willen hebben, dient deze de extra kosten hiervoor te dragen.

## Indienen van een garantieclaim

Voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat er sprake is van een garantiegeval. Dit is het geval wanneer het product bewijsbaar niet vrij van materiaal-, productie- of constructie-, functionele fouten is. De garantieclaim dient binnen de garantietijd schriftelijk bij Schütte te worden ingediend onder overlegging van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum is vermeld. Wanneer het voor de controle van het garantiegeval nodig is dat de kraan wordt opgesteld, draag de koper de transportkosten en het transportrisico. De garantieclaim kan alleen worden ingediend in het land waar het product werd gekocht.

## Garantietermijn

Onze garantie geldt vijf (5) jaar vanaf de datum van de aankoop door de consument. De datum op de originele aankoopbon is daarbij bepalend. Door een garantieservice wordt de garantietijd niet verlengd, noch vernieuwd.

## Overige

Op deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopvereenkomen betreffende roerende zaken (CISG).

## Informacje ogólne

Firma Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (zwana dalej „Schütte“) oproć ustawowej gwarancji przysługującej konsumentowi od sprzedawcy udziela dobrowolnie konsumentom w odniesieniu do armatury dodatkowej gwarancji zgodnie z opisanymi niżej warunkami. Ta gwarancja nie powoduje ograniczenia praw gwarancyjnych konsumenta, z których może on korzystać nieodpłatnie. Oświadczenie dotyczące gwarancji firmy Schütte nie stanowi wyłączenia, ograniczenia lub innej zmiany umownych lub ustawowych praw gwarancyjnych konsumenta. „Konsumentem“ jest każda osoba fizyczna będąca właścicielem produktu, która nie nabywa go w celu dalszej odsprzedaży ani nie sprzedaje go lub instaluje w ramach prowadzonej ustawowej lub własnej działalności gospodarczej.

## Zakres gwarancji

Schütte gwarantuje klientom będącym konsumentami nienagannie, odpowiadającce przeznaczeniu właściwości i obróbki materiału, poprawny montaż, szczelność oraz nienaganne działanie produktu. Gwarancja dotyczy pierwszego nabycia na terenie europejskiego obszaru gospodarczego. Pierwszy nabycie to konsument, który jako pierwszy nabywaany dany produkt w celu jego użytkowania. Warunkiem obowiązującej niniejszej deklaracji jest w pierwszym rzędu poprawna instalacja i konserwacja zgodna z instrukcjami eksploatacji i montażu oraz uznanymi regulami techniki i także przestrzeganie wytycznych dotyczących obsługi i pielegnacji produktu podczas dalszego użytkowania.

### Gwarancja nie są objęte:

- Wkłady, zawory
- Szkody spowodowane niewłaściwym montażem, uruchomieniem i obsługą
- Szkody spowodowane zastosowaniem niekompatybilnych części zamiennych
- Szkody spowodowane czynnikami zewnętrzny jak np. Ogień, woda, abnormalne warunki atmosferyczne
- Uszkodzenia mechaniczne wskutek wypadku, upadku lub uderzenia
- Zniszczenie wynikające z zaniedbania lub umyślnie
- Zwykle zużycie lub uszkodzenia spowodowane niedostateczną konserwacją
- Szkody w wyniku napraw dokonywanych przez niewykwalifikowane osoby
- Szkody spowodowane niestosowaniem się do instrukcji pielegnacji, np. Niewłaściwa obsługa, niewystarczająca pielegnacja oraz stosowanie niewłaściwych środków czyszczących
- Czynniki chemiczne lub mechaniczne występujące podczas transportu, magazynowania, podłączania, napraw lub stosowania armatury

## Świadczenia gwarancyjne

Świadczenia gwarancyjne związane z właściwym usunięciem wady to węzła wyboru bezpłatna naprawa, bezpłatna dostawa części zamiennych lub równoważnego produktu za zwrotem wadliwej części lub wadliwej armatury. Jeśli dany typ wyrobu nie jest już produkowany, zastrzegamy sobie prawo dostawy zastępczej armatury wg naszego asortymentu, który będzie najbardziej odpowiadał typowi zwracanego produktu. Wymienione armatury lub części stają się naszą własnością. Gwarancja nie obejmuje także zwrotu nakładów poniesionych na wymontowanie i zamontowanie, kontroli, roszczeń o utracone zyski i odszkodowania a także dalszych roszczeń dotyczących szkód i strat wszelkiego rodzaju spowodowanych armaturą lub jej użytkowaniem. Schütte ponosi odpowiedzialność wobec klientów krajowych w zakresie odszkodowań lub zwrotu nakładów tylko na podstawie obowiązkowych regulacji prawnych. Jeśli po otrzymaniu informacji, że gwarancja w danym przypadku nie obowiązuje, klient mimo to będzie zyczyl sobie naprawy, jest zobowiązany do poniesienia do powstałych z tego tytułu dodatkowych kosztów.

## Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych

Warunkiem dochodzenia roszczeń gwarancyjnych jest zaistnienie przypadku objętego gwarancją. Występuje on wtedy, gdy zostanie wykazane, że produkt nie jest wolny od wad materiałowych, produkcyjnych, konstrukcyjnych lub funkcjonalnych. Roshczenia gwarancyjne musi być zgłoszone w formie Schütte w okresie gwarancyjnym, w formie pisemnej wraz z załączonym oryginałem dowodu zakupu, na którym podana jest data zakupu. Jeśli do sprawdzenia przypadku gwarancyjnego niezbędne jest przesłanie armatury, kupujący ponosi koszty oraz ryzyko transportu. Roshczenia gwarancyjne mogą być dochodzone wyłącznie w kraju, w którym produkt został kupiony.

## Okres gwarancji

Nasza gwarancja obowiązuje od daty zakupu przez klienta krajowego przez pięć (5) lat. Międzynarodaj jest data na oryginalne dowodu zakupu. Świadczenia gwarancyjne nie powodują ani wydłużenia okresu gwarancji ani ponownego rozpoczęcia jej biegu.

## Inne informacje

Odnosząc gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyjątkiem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowych sprzedaży towarów (CISG).

## RO CONDIȚIILE DE GARANȚIE

### Generalitate

Firma Franz Joseph Schütte, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (denumită în cele ce urmează „Schütte“) preia în mod voluntar față de consumator pentru armaturi în completare la garanția prevăzută de lege, drept pe care consumatorul îl are față de vânzător, o garanție în conformitate cu următoarele condiții. Datorită acestei garanții, drepturile legale referitoare la garanție ale consumatorului nu sunt îngăzduit și pot fi solicitate gratuit de către acesta. Declarația de garanție de la Schütte nu este o abrogare, restricționare sau modificare de orice fel a drepturilor la garanție contractuale sau legale ale consumatorului. „Consumator“ fiind orice persoană fizică care este proprietar al produsului, iar pe acestu nu îl pune în vânzare sau îl instalează în scop revânzării în cadrul activității sale profesionale de angajat sau individuală.

### Continutul garanției

Schütte le garantează clientilor săi, în cazul în care sunt consumatori, o compoziție și prelucrare a materialului impecabile, corespunzătoare scopului acestora, precum și o asamblare regulamentară, etanșă și o funcționare ireproșabilă a produsului. Garanția este valabilă pentru prima achiziție din cadrul Spațiului Economic European. Primul cumpărător este consumatorul care achiziționează primul produs pentru a-l folosi. Condiție preliminară pentru aplicarea acestei garanții este în primul rând o instalare regulamentară și întreținere conform instrucțiunilor de funcționare și montaj, precum și a normelor recunoscute ale tehnicii și respectarea instrucțiunilor de utilizare și îngrijire a produsului în activitatea viitoare.

### De la garanție sunt excluse:

- Buteli, supape
- Deteriorarea cauzată de montaj, punerea în funcțiune și întreținerea necorespunzătoare
- Daune prin utilizarea pieselor de schimb incompatibile
- Deteriorarea cauzată de influență externe, precum foc, apă, condiții anormale de mediu
- Daune mecanice cauzate de accidente, cădere sau lovire
- Distrugerea neglijentă sau intențională
- Uzură normală sau deteriorări ca urmare a lipsei de întreținere
- Daune ca urmare a reparării de către persoane necalificate
- Daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de îngrijire, cum ar fi utilizarea necorespunzătoare, îngrijirea insuficientă, căt și utilizarea de agenți de curățare neadecvatai
- Influență chimică sau mecanică în timpul transportului, deopotrivă, conexiunii, reparări și utilizări armăturilor.

### Serviciu de garanție

Garanția pentru remedierea regulamentară a erorii se referă conform alegării noastre la repararea gratuită, furnizarea gratuită de piese de schimb sau a unei armături identice contra returnării componentei defecte, respectiv a armăturii defecte. Dacă tipul în cauză nu mai este produs, ne rezervăm dreptul, conform alegării dvs., de a vă lăsa o armatură de schimb din sortimentul nostru care să semene că mai mult posibil cu tipul trimis înapoi. Armăturile sau piesele inlocuite treacă în proprietatea noastră. Rambursarea cheltuielloar pentru demontare și instalare, testare, cererile pentru profitură pierdute și inlocuirea daunelor sunt excluduse de la garanție, precum și cererile suplimentare pentru daune și pierderi de orice fel cauzate de armătură sau utilizarea acesteia. Schütte răspunde față de utilizatorii finali prin despăgubiri sau compensare a cheltuielloar doar în baza unor reglementări strict juridice. În cazul în care client, după ce a fost informat de neaplicarea garanției, dorește totuși să reparare, acesta trebuie să suporte cheltuielile suplimentare produse în acest sens.

### Emiterea cererii de garanție

Condiție pentru emitera garanției este ca să existe un caz de garanție. Aceasta este cazul când s-a dovedit că produsul nu este liber de erori de material, de producție, de construcție și de funcționare. Cererea de garanție trebuie să fie invocată față de Schütte în timpul perioadei de garanție, prin prezentarea documentului de plată original din care să reiasă data achiziționării, în formă scrisă. În măsură în care pentru verificarea cauzului de garanție este necesară trimiterea armăturii, atunci cumpărătorul suportă cheltuielile de transport, precum și riscul transportului. Garanția se aplică doar pentru statul în care produsul a fost achiziționat.

### Perioada de garanție

Garanția noastră este valabilă de la data achiziționării de către consumatorul final timp de cinci (5) ani. Decisivă este data de pe documentul de plată original. Perioada de garanție pentru produs nu va prelungi sau înnoiță în urma serviciilor de garanție efectuate în cadrul perioadei de garanție.

## Alte situații

Pentru această garanție este valabilă legislația germană sub excluderea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CISG).

## RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

### Общие сведения

В дополнение к закрепленной законодательно гарантии, которую продавец обязан предоставить потребителю, компания Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (далее — «Schütte») добровольно на нижеприведенных условиях предоставляет потребителям дополнительную гарантию на арматуру. Дополнительная гарантия не ограничивает законные права потребителя, вытекающие из закрепленной законодательно гарантии: потребитель может безвозмездно осуществлять эти права. Это заявление о предоставлении гарантии компании Schütte не является исключением, ограничением или прочим изменением закрепленных в договоре или в законодательстве прав потребителя на подачу рекламаций. При этом «потребителем» считается любое физическое лицо, которое является владельцем изделия и при этом не продает изделие повторно и не устанавливает изделие с целью перепродажи либо в рамках своей предусмотренной законодательством или самостоятельной профессиональной деятельности.

### Прочее

На эту гарантию распространяется действие немецкого права, за исключением Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

производственные дефекты либо конструктивные или эксплуатационные дефекты. Претензию по гарантинным обязательствам необходимо заявить компании Schütte в письменной форме в течение гарантинного срока с предъявлением оригинала товарного чека, в котором указана дата покупки. Если для проверки гарантинного случая необходимо выслать производителю арматуру, покупатель оплачивает стоимость транспортировки и несет риски, связанные с транспортировкой. Претензию по гарантинному обязательствам можно заявить только для страны, в которой было приобретено изделие.

Garantspråket skall hävdas i skriftlig form inom garantitiden gentemot Schütte mot uppvisande av originalköpkvittot, från vilket inköpsdatum framgår. Om armaturen måste skickas in för att garantiären delat skall kunna prövas, är det köparen som står för transportkostnaderna och -risken. Garantspråket kan göras gällande endast för det land som är inköpt produkten köptes.

## Garantiperiod

Vår garanti gäller i fem (5) år från datumen för inköpet genom slukunden. Datumen på originalkvittot är avgörande. Genom ett garantiärrendet skall vara förlängd eller förlängas garantitiden för produkten.

## Övrigt

För dena garanti gäller tysk lagstiftning med uteslutande av FN:s konvention avseende internationella köp (CISG).

## SI GARANCIJSKI POGOJI

### Splošno

Podjetje Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (v nadaljevanju imenovano „Schütte“) do potrošnikov priprava do njegovega prodajanja, še dodatno prevzemajo garancijo v skladu z naslednjimi pogoji. Ta garancija neomejuje zakonskih garancijskih pravic potrošnika, ki jih lahko brezplačno uveljavlja. Garancijska izjava podjetja Schütte ne razveljavlja, omogoča pa drugače spremeni pogodbene ali zakonske pravice potrošnika v primeru napak. „Potrošnik“ je takoj vsaka fizična oseba, ki je lastnik izdelka in tega ne preprodaja ali namesti v namene preprodaje ali v okviru svoje zakonske ali samostojne podjetne dejavnosti.

### Obseg garancije

Podjetje Schütte svojim strankam, če so potrošniki, zagotavlja brezhibno kakovost materiala in obdelavo ter strokovno sestavo, tesnjenje in brezhibno delovanje izdelka. Garancija velja za prvo nakup v evropskem gospodarskem prostoru. Prvi kupec je potrošnik, ki je izdelek kot prvi kupil za uporabo. Pogoj za uveljavljanje je garancija sta strokovna namestitev in vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo/montažo in s priznanimi tehničnimi pravili ter upoštevanje napotkov za upravljanje in vzdrževanje izdelka

## Razno

Za to garantijo velja pravo Zvezne republike Nemčije ob izključitvi sporazuma Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CIGS).

## GARANTI KOŞULLARI

### Genel

Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst adresinde mukim Franz Joseph Schütte GmbH firması (aşağıda „Schütte“ olarak anılacaktır) gönüllü olarak batarya ürünü satın alan tüketicilere, satıcının tüketicilere verdiği yasal garanti hizmetine ek olarak aşağıda açıklanan koşullar uyarınca ilave garanti hizmeti verir. Bu garanti ile tüketicinin yasal garanti hakları etkilenmez ve söz konusun hizmetlerden ücretsiz olarak faydalana bilir. Schütte tarafından açıklanan garanti beyanı, tüketicinin ayıplı mal ile ilgili sözleşmeden ve yasal mevzuattan kaynaklanan haklarına koşul getirmez, kısıtlamaz veya başka şekilde değiştirmez. „Tüketici“ olarak burada ürünün sahibi olan, ürünün satma amaçlı almayan veya yasal veya serbest meslek sahibi çerçevesinde tekrar satışa sunmayan veya monte etmeyen gerçek kişiler kastedilir.

### Garanti kapsamlı

Schütte, tüketici olmaları halinde müşterilerine mükemmel ve amacına uygun bir malzeme kalitesi ve işçilik garanti eder, ayrıca ürünün uzman personel tarafından monte edildiğini, sizdirmazlığını ve mükemmel işlevini de garanti eder. Bu garanti Avrupa Ekonomik Topluluğu bölgesinde içinde gerçekleşen ilk satın alma için geçerlidir. İlk satın alan kişi, ürünü ilk kez kullanım amaçlı satın alan tüketicidir. Bu garanti beyanının geçerli olabilmesinin öncüksü olarak ürünün uzman personel tarafından takılması ve bakımının işletimi / montaj talimatlarına göre yapılması, yaygın teknik kuralların yerine getirilmesi ve ilerideki kullanımında kullanım ve bakım talimatlarına riayet edilmesidir.

#### Garanti kapsamına dahil olmayanlar:

- Kartuşlar, valfler
- Talimatlara aykırı yapılan montaj, işletmeye alma ve kullanımından kaynaklanan hasarlar
- Uyumluluk olmayan yedek parçaların kullanımından kaynaklanan hasarlar
- Örneğin ateş, su, anomal çevre koşulları gibi dış etkenlerden kaynaklanan hasarlar
- İş kazası, yere düşme veya darbe alma gibi mekanik hasarlar
- Dikkatsiz veya kasten zarar vermeden kaynaklanan hasarlar
- Normal çalışma veya bakımın yetersiz yapılmasından kaynaklanan hasarlar
- Onarım çalışmalarının uzman olmayan kişiler tarafından yapılmasıdan kaynaklanan hasarlar
- Örneğin talimatlara aykırı kullanım, yetersiz bakım ve temizlik veya uygun olmayan temizleme maddelerinin kullanımından kaynaklanan hasarlar
- Taşıma, depolama, bağlama, onarım ve batarya kullanımında kimyasal veya mekanik etkenler

### Garanti hizmetleri

Garanti hizmetleri seçim firmamızla ait olacak şekilde arızanın uzman personel tarafından giderilmesi, yedek parçaların ücretsiz olarak gönderilmesi veya muadil bir bataryanın arızalı parça veya bataryanın geri gönderilmesi kapsamında tüketiciye gönderilmesi şeklinde gerçekleşir. Söz konusu ürün tipi artık üretilmiyorrsa seçiminiz firmamızla ait olacak şekilde, ürün portföyümüzden iade edilen ürün tipine en yakın olan bir yedek bataryayı gönderme hakkımızı saklı tutarız. Değiştirilen bataryalar veya bunların parçalarının mülkiyeti firmamiza geçer. Sökme ve takma, kontrol masraflarının geri ödemesi, kar kaybının telafi edilmesi ve tazminat talebi gibi talepler garanti kapsamına dahil değildir, aynı şekilde batarya veya bataryanın kullanımı nedeniyle oluşan hasar ve kayıpların tazmin edilmesi de garanti kapsamına dahil değildir. Schütte tarafından son müsterilere karşı tazminat ödeme sorumluluğu sadece, zorunlu yasal düzenlemeler olduğunda mümkün olur. Müşteri, garanti kapsamına dahil olmadığı hakkında bilgi edinmesine rağmen onarım talep ettiğinde olusacak masrafları karşılamakla yükümlüdür.

### Garanti hakkından faydalama

Garanti hakkından faydalnamak için garanti olayının cereyan etmiş olması gereklidir. Üründe malzeme, üretim veya tasarım, işlev arızası ve hatası işaret edilebilir şekilde mevcut olduğunda garanti olayı cereyan etmiştir.

Garanti hakkında faydalama talebi Schütte firmasına, satın alma tarihini gösteren orijinal satın alma fısı ibraz edilerek metin şeklinde bildirilecektir. Garanti olayının incelenmesi için bataryanın üreticisi gönderilmesi gerekiyorsa taşıma masrafi ve riski alıcıya aittir. Garanti hakkı sadece ürünün satın alındığı ülkede talep edilebilir.

### Garanti süresi

Ürün garantisini son tüketici tarafından satın alındığı tarihten itibaren beş (5) yıldır. Temel alınacak tarih orijinal satın alma fısı üzerindeki tarihtir. Garanti hizmetinin verilmesinden sonra ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez.

### Diğer

Bu garanti için Alman hukuku geçerlidir ve Birleşmiş Milletlerin uluslararası mal satışı ile ilgili sözleşmesi (CISG) uygulanmaz.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

### Všeobecne

Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst (dalej len „Schütte“) dobrovoľne preberá voči spotrebiteľom záruku na armatúry nad rámec zákonnej záruky, na ktorú má spotrebiteľ voči svojmu predajcovi nárok, v súlade s nasledujúcimi podmienkami. Táto záruka neobmedzuje zákonné záručné práva spotrebiteľa a tieto môžu byť ním bezplatne nárokovane. Záručné vyhlásenie spoločnosti Schütte nie je zrušením platnosti, obmedzením alebo inou zmenou zmluvných alebo zákonných práv spotrebiteľa vo veci reklamácií. „Spotrebiteľ“ je prítom každá fyzická osoba, ktorá je vlastníkom výrobku a tento dalej nepredáva ani neinštalauje za účelom jeho ďalšieho predaja alebo v rámci svojej právnickej alebo samostatnej zárobkovej činnosti.

### Rozsah záruky

Spoločnosť Schütte svojim zákazníkom, pokiaľ sú spotrebiteľmi, zaručuje bezchybnú kvalitu a spracovanie materiálu, ako aj odbornú montáž, tesnosť a bezchybnú funkčnosť výrobku. Záruka sa vzťahuje na prvé nákupy v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru. Prvý kupujúci je spotrebiteľ, ktorý ako prvý nadobudol výrobok na používanie. Predpokladom pre uplatnenie tohto záručného vyhlásenia je odborná inštalácia a údržba v súlade s návodom na obsluhu a montáž, ako aj uznávanými technickými pravidlami a dodržanie noriem prevádzky a starostlivosti o výrobok pri ďalšej prevádzke.

#### Zo záruky sú vylúčené:

- Kazety, ventily
- Škody spôsobené neodbornou montážou, uvedením do prevádzky a manipuláciou
- Škody spôsobené použitím nekompatibilných náhradných dielov
- Škody spôsobené vonkajšími faktormi, ako je oheň, voda, abnormálne podmienky prostredia
- Mechanické poškodenia spôsobené nehodou, pádom alebo nárazom
- Nedbanlivé alebo úmyselné zničenie
- Bežné opotrebenie alebo poškodenie spôsobené nedostatočnou údržbou
- Škody spôsobené opravami nekvalifikovanými osobami
- Škody spôsobené nedodržaním pokynov na ošetrovanie, napr. Nesprávne zaobchádzanie, nedostatočná starostlivosť alebo používanie nevhodných čistiacich prostriedkov
- Chemické alebo mechanické vplyvy počas prepravy, skladovania, pripojenia, opravy a používania armatúry

### Poskytnutie záruky

Poskytnutie záruky na odborné odstránenie chyby sa podľa našej volby vzťahuje na bezplatnú opravu, bezplatnú dodávku náhradných dielov alebo ekvivalentnej armatúry proti vrátenej chybnej dielu, príp. chybnej armatúre. Ak sa daný typ už nevyrába, vyhradzujeme si právo podľa našej volby dodat náhradnú armatúru z nášho sortimentu, ktoré sa čo najviac priblížuje vrátenému typu. Vymenené armatúry alebo ich časti sa stávajú naším majetkom. Zo záruky sú tak isto vylúčené náhrady nákladov na demontáž a montáž, kontrolu, nároky na ušľ zisk a náhradu škody, rovnako ako ďalšie nároky na škody a straty akéhokoľvek druhu spôsobené armatúrou alebo jej používaním. Spoločnosť Schütte ručí koncovým zákazníkom za náhradu škody alebo náhradu nákladov len na základe záväzných zákonných ustanovení. Ak si zákazník po informovaní o neplatnosti záruky napriek tomu želá nechať vykonať opravu, musí znášať dodatočné náklady, ktoré sú tým vzniknú.

### Uplatnenie záručného nároku

Predpokladom pre uplatnenie záruky je existencia záručného prípadu. Ide o prípad, ak výrobok preukázateľne nemá materiálové, výrobné alebo konštrukčné a funkčné chyby. Nároky na záruku sa musí uplatniť počas záručnej doby voči spoločnosti Schütte v textovej forme predložením originálneho dokladu o kúpe s ktorého vyplýva dátum nákupu. Ak je potrebné zaslať armatúru na kontrolu reklamácie, náklady na prepravu a riziko pri preprave znaša kupujúci. Nárok na záruku je možné uplatniť len pre krajinu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

### Záručná doba

Naša záruka platí päť (5) rokov od dátumu nákupu koncovým zákazníkom. Rozhodujúci je dátum na originálnom doklade o kúpe. Poskytnutie záruky nepredĺžuje ani neobnovuje záručnú dobu na výrobok.

### Ostatné

Pre túto záruku platí nemecké právo, s výnimkou Dohovoru Organizácie Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom predaji tovaru (CISG).



Franz Joseph Schütte GmbH |  
Hullerweg 1 | 49134 Wallenhorst  
(Germany) | info@fjschuette.de |  
fjschuette.com

- Für Service-Informationen, Ersatzteile und Pflegehinweise:
  - Pro servisní informace, náhradní díly a pokyny pro údržbu:
  - For serviceinformationer, reservedele og serviceanvisninger:
  - Para información de asistencia técnica, piezas de recambio e instrucciones de cuidado:
  - Pour les informations de service, les pièces de recharge et les conseils d'entretien :
  - For service information, spare parts and care instructions:
  - Za informacije o servisu, rezervne dijelove i upute o njegi:
  - Szerzői kapcsolatos információk, pótalkatrész és ápolási utasítások:
  - Per informazioni sull'assistenza, ricambi e avvertenze per la manutenzione:
  - Voor informatie over service, vervangende onderdelen en onderhoudsinstructies:
  - Informacje serwisowe, części zamienne i wskazówki dotyczące pielęgnacji:
  - Pentru informații de service, piese de schimb și instrucțiuni de îngrijire:
  - Сервисная информация, запасные части и указания по уходу:
  - För serviceinformation, reservdelar och skötselråd:
  - Za informacije o servisu, nadomestne dele in napotke za nego:
  - Pre servisné informácie, náhradné diely a pokyny pre starostlivosť:
  - Servis bilgileri, yedek parçalar ve bakım bilgileri için:
- fjschuette.com

